

致理技術學院應用日語系

102 學年度畢業實務專題報告

「循」道「觀」禮— 臺北西國三十三所靈場之探尋

指導老師：簡成財 老師

組員姓名與學號

組長：鄭歆靜 19922245

組員：許卉姁 19922202

李述翰 19922219

莊雅君 19922224

李洋奕 19922271

2013 年 10 月

謝辭

回首專題製作過程，經過無數次討論、修改、查證，才至今日的成果。本組專題能順利完成，在此感謝給予我們幫助及建議的貴人。

首先，要感謝李天軼主任，在專題實務製作的課程中，不斷提點專題製作及資料搜尋的技巧運用等，更邀請了多位講師做各種專題演講，如：溝通技巧、團隊合作等，讓我們在製作專題的過程中增進團隊合作默契，達到事半功倍的效果。此外，也感謝系上所有老師們，四年來的教導，不單單是書本上專業的知識，也不斷地叮嚀我們待人處事的道理，我們將永遠銘記在心。

其次，感謝北海岸及觀音山國家風景區管理處處長 陳美秀女士、觀音山管理站主任 王絲幸女士和行政助理 李淑娟女士、新北市五股區農業旅遊發展協會總幹事楊海塗先生、妙雲寺師父及熱心助人的居民 陳生業先生、陳立堃先生、陳當西先生、賴保志先生、陳森欉先生以及網路知名部落客 蕭郎先生接受我們的訪問，並仔細向我們說明關於「臺北西國三十三所靈場」的歷史及演變過程，讓我們感受到五股居民的熱情，和對「臺北西國三十三所靈場」的重視，對於苦苦難尋文獻資料的我們幫助甚大。

最後，再次感謝所有指導我們的主任、老師及幫助過我們的人，因為有各位不吝指教與幫助，本組才能順利完成作品。

許卉姁、李述翰、莊雅君、鄭歆靜、李洋奕 謹誌

2013年10月

摘要及關鍵詞

起源於印度的佛教在西元前一世紀先傳入中國，再傳入韓國及日本，在東亞形成了各種不一樣的佛教文化。在日本，德道上人開創「西國三十三所巡禮」，於甲午戰爭後傳入台灣。

「臺北西國三十三所靈場」是指日治時期(1895-1945年)日本人在當今新北市五股區西雲寺到觀音山凌雲禪寺開山院，沿途設置三十三座觀音石像之遺址。當時之所以引進「西國三十三所巡禮」的主要原因是台日本人需要精神上的慰藉及滿足思念家鄉的情懷，並希望將日本的宗教理念弘揚國際。

在本組實地場勘後發現，這些觀音石像的保存並非完整，相關文獻也是寥寥無幾，而本組認為「臺北西國三十三所靈場」是值得保存及推廣的遺址，因此利用田野調查、實地訪問、比對文獻等多種方式，深入了解並記錄其歷史背景及意義，規劃出融合本專題的觀音石像遊程及導覽簡介等行銷對策，並提出具體建議，希望能夠藉此讓「臺北西國三十三所靈場」更廣為人知且喚醒人們對歷史文化的保存及重視，並提申觀音山的觀光價值。

關鍵詞：臺北西國三十三所靈場、五股觀音山、觀音石像、西雲寺、凌雲禪寺開山院、觀音山管理站(遊客中心)。

目錄

第一章 緒論	1
第一節、研究動機	1
第二節、研究目的	1
第三節、研究步驟及流程	2
第二章 文獻探討	4
第一節、西國三十三所巡禮介紹	4
第二節、五股觀音山簡介	13
第三節、臺北西國三十三所靈場	20
第三章 觀光行銷與文化保存	37
第一節、觀光行銷	37
第二節、文化保存	49
第四章 結語	50
參考文獻	51
附錄	54
組員工作分工表	63

圖目錄

圖 1-3-1 研究流程	3
圖 2-1-1 日本行政區劃分	4
圖 2-1-2 德道上人	5
圖 2-1-3 花山法皇	5
圖 2-1-4 和歌山縣	6
圖 2-1-5 熊野那智山	6
圖 2-1-6 如意輪觀音	7
圖 2-1-7 十一面觀音	7
圖 2-1-8 千手觀音	8
圖 2-1-9 不空羂索觀音	8
圖 2-1-10 准胝觀音	8
圖 2-1-11 聖觀音	9
圖 2-1-12 馬頭觀音	9
圖 2-2-1 台灣地圖	13
圖 2-2-2 五股地理位置	14
圖 2-2-3 觀音山地理位置	14
圖 2-2-4 觀音山	14
圖 2-2-5 西雲寺	15
圖 2-2-6 凌雲寺	16
圖 2-2-7 凌雲禪寺	17
圖 2-2-8 楞嚴閣	18
圖 2-2-9 開山院	19
圖 2-3-1 臺北西國三十三所靈場現況分布圖	22

表目錄

表 2-1-1 七種觀音的介紹	7
表 2-1-2 西國三十三所巡禮對照表	10
表 2-3-1 臺北國三十三所靈場現狀	23
表 3-1-1 台北西國三十三所靈場 SWOT 分析	37
表 3-1-2 淡水老街 SWOT 分析	38
表 3-1-1 交叉分析	39
附錄圖 3-1-1 綠竹筍節活動剪影	58
附錄圖 3-1-2 觀音・觀鷹活動海報	59
附錄圖 3-1-3 硬漢成年禮-千人登山活動海報	60
附錄表 4-1-1 觀音測量表	61

第一章 緒論

第一節、研究動機

臺北觀音山是許多觀光客登山首選之地。在日治時期有數名日本僧侶為傳達觀音信仰，以觀音山下西雲寺為起點，凌雲禪寺開山院為終點，沿途擺置各種觀音石像，供信徒巡禮，打造出與日本相似的「臺北西國三十三所靈場」。但隨著世代的變遷、道路開拓，原本的古道已轉為產業道路；同時，隨著盜採頻繁，部分觀音石像已成為破損的遺跡，部分甚至遭到盜取。

本組在搜集相關歷史文獻時，發現記載的書籍非常稀少，甚至有部分的歷史動脈只有耆老才知道。如此具有歷史、文化及宗教意義的故事，卻漸漸的被世人淡忘。

近年來，人們對於觀光的訴求日益漸增，如果能將「臺北西國三十三所靈場」做完善的保存，讓人的心靈可以沐浴在如此不一樣的宗教氣氛下，何嘗不是另一種觀光產業的商機呢？以此為出發點，搭配觀光行銷的觀念，為本組這次專題的研究動機「觀光行銷」與「文化保存」。

第二節、研究目的

觀音山登山步道上的「臺北西國三十三所靈場」見證了從日治時代到現在人們對於宗教信仰的無國界觀念，本組認為將此歷史文化做完善的保留並推廣，不僅可以提升宗教的文化素養，更可以提高各地的觀光客來此旅遊的動力，讓觀音山的觀光產業達到巔峰。

因此，本組利用田野調查及實地訪談，逐一探尋古道及觀音石像，彙整出歷史文獻，並製作出一份具有「臺北西國三十三所靈場」特色的導覽地圖，讓遠道而來觀光客可以親身體驗日治時代的巡禮文化。

第三節、研究步驟及流程

(一)、 研究步驟：

1. 設定研究動機、目的、方法：

初步了解「臺北西國三十三所靈場」現況後，設定研究動機、目的及以下的
方法。

2. 搜尋網路及書籍參考文獻：

利用網路收集大量資料並彙整，並到五股區圖書館參閱鄉誌及相關書籍，以
提高資料完整性。

3. 劃分調查區域：

「臺北西國三十三所靈場」由於道路開發，目前觀音石像被集中在新北市
五股區的兩個區域，一為西雲路上的西雲禪寺；另一為凌雲路上的觀音山登山
步道及凌雲禪寺。

4. 田野調查及攝影：

實際走訪「臺北西國三十三所靈場」古道，找出觀音石像位置，並作規格測
量、留影、保存完整的紀錄¹，以對於觀音石像之真偽提出佐證及規劃出合適的
行程。

5. 訪談當地居民²：

為了更深入了解「臺北西國三十三所靈場」，本組訪談許多重要的相關人物，
北海岸及觀音山國家風景區管理處處長 陳美秀女士、觀音山管理站主任 王絲幸
女士和行政助理 李淑娟女士、新北市五股區農業旅遊發展協會總幹事楊海塗先
生、妙雲寺師父及熱心助人的居民 陳生業先生、陳立堃先生、陳當西先生、賴
保志先生以及陳森權先生及網路知名部落客 蕭郎先生。

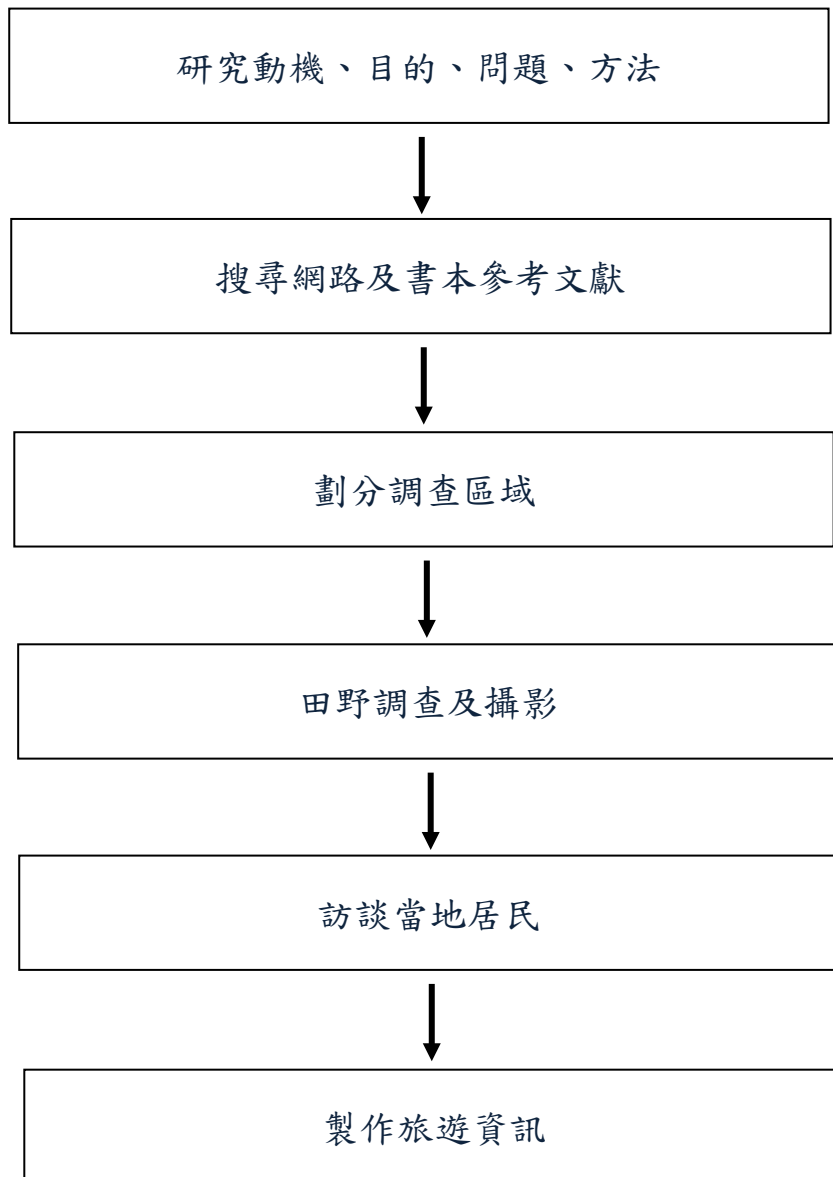
¹詳見附錄四、觀音石像測量表第 61 頁。

²詳見附錄一、訪問路影(音)檔第 55 頁。

6. 製作旅遊資訊：

本組將所有的照片、訪談紀錄、書本及網路文獻等資料進行彙整後，規劃出一條最合適的觀光道路並製作成實體成果-「循道觀禮-臺北西國三十三所靈場」之導覽簡介、「循道觀禮一日遊程」之導覽小書及「循到觀禮」之動畫，讓有興趣的觀光客能對「臺北西國三十三所靈場」有初步的了解。

(二)、 研究流程：



資料來源：本研究作成

圖 1-3-1 研究流程

第二章 文獻探討

本章節探討日本「西國三十三所巡禮」的歷史、五股觀音山地方簡介及座落五股觀音山上的「臺北西國三十三所靈場」的歷史及現況。

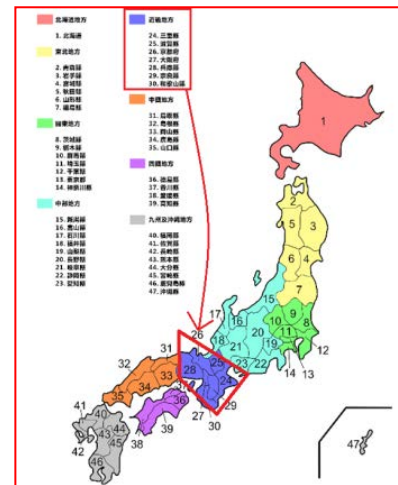
第一節、西國三十三所巡禮介紹

林蕙如(2007)曾在論文中提到日本近世一般民眾的西國巡禮之旅。³觀音巡禮如同台灣的進香團為日本目前盛行的宗教活動，遍及全日本。目前巡禮大致分為兩種，一為三十三所巡禮；一為八十八所巡禮。以下本研究要探討三十三所巡禮中的「西國三十三所巡禮」。

所謂「西國三十三所巡禮」，是指日本近畿地方(圖 2-1-1)，包括京都、大阪、奈良、神戶、和歌山、滋賀與岐阜等三十三間供奉觀世音菩薩的場所。這三十三處觀音寺院的主神，分別是以如意輪觀音、十一面觀音、千手觀音、不空羅索觀音、准胝觀音、聖觀音、馬頭觀音這七尊觀音為主。

(一)、 何謂三十三

漢聲雜誌前副主編顏素慧小姐曾說：「順應婆娑世界眾生的需求，在不同的世代、地區，觀世音菩薩往往會形成某些固定的形象。」⁴。根據妙法蓮華經⁵中的觀世音菩薩普門品⁶裡「觀世音菩薩用三十三個化身救人」，因此使用三十三之數字。



資料來源：

<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%97%A5%E6%9C%AC>

圖 2-1-1：日本行政區劃分

³林蕙如(2007)，〈日本近世的西國巡禮之旅——以道中記及地方文書為中心〉，國立政治大學日本語文學系碩士論文。

⁴顏素慧(2006)，《觀音小百科》，台北，橡樹林文化：城邦文化事業股份有限公司，頁 68。

⁵簡稱《法華經》，《法華經》是佛陀釋迦牟尼晚年所說教法，屬於開權顯實的圓融教法，也譽為「經中之王」。秦孝儀(1995)，《妙法蓮華經圖錄》，臺北：中華彩色印刷公司，頁 3。

⁶是《法華經》中的第二十五品。秦孝儀(1995)，《妙法蓮華經圖錄》，臺北：中華彩色印刷公司，頁 4。

(二)、 何謂巡禮

意指到宗教聖地參拜頂禮，後比喻參觀考察或遊覽。⁷在此衍生為信仰觀世音菩薩的信徒，為了成就修行與消除業障，依循規定與儀式，一一參拜這三十三間觀音道場。

(三)、 起源

養老二年(781年)，日本長谷寺的德道上人 (656-735年)⁸(圖 2-1-2)創設西國觀音巡禮。德道上人因為得了重病進入瀕死狀態，承接閻王爺指示，甦醒後制訂三十三所巡禮拯救世人。然而，三十三所巡禮當時未獲世人接受，以致巡禮發展尚未成功。



資料來源：

<http://www.houkiin.or.jp/origin.html>

圖 2-1-2：德道上人

(四)、 再興

僅在位兩年的花山天皇(968-1008年)在十九歲時退位出家念佛，成為年輕的法皇。某日與其他同道中人在熊野那智山⁹(今和歌山縣)(圖 2-1-4)(圖 2-1-5)修行時，開始復興埋藏於歷史已二百七十年的三十三所巡禮。花山法皇¹⁰(圖 2-1-3)挖掘出德道上人的寶印，並選定熊野那智山作為三十三所巡禮的起始。



資料來源：本組拍攝

圖 2-1-3：花山法皇

室町時代(1336-1573年)中期，一般庶民開始接受西國靈場巡禮後，昭和六十二年(1987年)時，達到再興的巔峰，此時剛好為德道上人復興千年。

⁷教育部國語辭典簡編本【網路版】，〈巡禮〉，<http://dict.concised.moe.edu.tw/cgi-bin/jdict/GetContent.cgi?DocNum=28707&GraphicWord=&QueryString=%A8%B5%C2%A7>，2013.10.16

⁸出生於齊明天皇的宇二年在(西曆656年)，播國家矢田部的村落。西國番外札所，〈德道上人〉，<http://www.houkiin.or.jp/>，2013.7.6。

⁹為「熊野三山」(熊野三大神社)之一。熊野那智山，〈熊野那智大社〉，<http://kumano-world.org/chinese/hshgod.html>，2013.7.19。

¹⁰第63代天皇—冷泉天皇之長子。荻原，井泉水(1929)，《觀音巡禮》，東京：春陽堂，頁253。



資料來源：<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E5%92%8C%E6%AD%8C%E5%B1%B1%E5%8E%BF>

圖 2-1-4：和歌山縣



資料來源：google 地圖擷取

圖 2-1-5：熊野那智山

(五)、 七種觀音主神的介紹

表 2-1-1 七種觀音的介紹

圖片	觀音簡介
 <p>資料來源：自行拍攝 圖 2-1-6</p>	<p>如意輪觀音：</p> <p>手持如意寶珠及法輪，以廣濟一切眾生之苦，成就眾生之願望。一般為六臂像，頭戴寶冠，穿菩薩裝，佩飾瓔珞。六臂表示六到，以大悲心救贖六道眾生各種苦惱。</p> <p>庇佑：百病、良緣。</p> <p>佛寺：青岸渡寺、龍蓋寺(岡寺)、石山寺、園城寺(三井寺)觀音堂、頂法寺(六角堂)、園教寺。</p>
 <p>資料來源：自行拍攝 圖 2-1-7</p>	<p>十一面觀音：</p> <p>一般前面作菩薩相，表示見眾生而生慈心；左三面忿怒相，表示見惡眾生大悲救苦；右三面似菩薩白牙出相，表示見淨業者勸進佛道；後一面為大笑相，表示見善惡雜穢眾生而生怪笑；頂上一面作如來相，表示佛果。</p> <p>庇佑：安產、開智慧、開運、長壽、百病。</p> <p>佛寺：粉河寺、施福寺、葛井寺(藤井寺)、南法華寺、三室戶寺、正法寺、清水寺(音羽山)、行願寺、善峯寺、總持寺、勝尾寺、清水寺(御嶽山)、寶嚴寺、長命寺、觀音正寺。</p>

圖片	觀音簡介
 <p>資料來源：自行拍攝 圖 2-1-8</p>	<p>千手觀音：</p> <p>見聞廣大，大悲心為利益一切眾生。若有眾生能供奉此尊菩薩，誦大悲神咒，那麼菩薩將以千手護持，千眼照見來救濟渡化眾生，離苦得安樂。</p> <p>庇佑：交通安全、除厄、天氣、開智慧。</p> <p>佛寺：紀三井寺、長谷寺、觀音寺、六波羅蜜寺、中山寺、長命寺、華嚴寺。</p>
 <p>資料來源：自行拍攝 圖 2-1-9</p>	<p>不空羂索觀音：</p> <p>「羂索」為捕獲野獸的繩索，「不空羂索」為用羂索捕獲不落空，象徵用慈悲的心，在生死苦海中釣取眾生，使他們脫離苦海。</p> <p>庇佑：必勝。</p> <p>佛寺：南圓堂。</p>
 <p>資料來源： http://www.saikoku33.gr.jp/ 圖 2-1-10</p>	<p>准胝觀音：</p> <p>「准胝」表示心性清靜的意思。相傳准胝觀音常來世間，摧火一切眾生的貨業，消除眾生的業障並使其敲災延壽。誦念准胝觀音之陀羅尼真言，能使夫婦和睦，使人得子，指小兒夜啼，治癒諸病等等。</p> <p>庇佑：平安。</p> <p>佛寺：上醍醐寺准胝堂。</p>

圖片	觀音簡介
 <p data-bbox="264 819 507 853">資料來源：自行拍攝</p> <p data-bbox="389 869 523 902">圖 2-1-11</p>	<p data-bbox="679 259 798 293">聖觀音：</p> <p data-bbox="679 331 1445 577">一般所說的觀自在菩薩。在與救度六道配合時，就是救度餓鬼道眾生的主尊。能以各種形態分身隨機硬化，所以祂的化身有很多，因以慈悲為本領，所以常到凡間來渡濟眾生。</p> <p data-bbox="679 616 1117 649">庇佑：事業、旅行安全、疫病。</p> <p data-bbox="679 687 1276 721">佛寺：穴太寺、一乘寺、成相寺、長命寺。</p>
 <p data-bbox="264 1541 643 1715">資料來源： http://zh.wikipedia.org/wiki/%E9%A6%AC%E9%A0%AD%E8%A7%80%E9%9F%B3</p> <p data-bbox="389 1731 523 1765">圖 2-1-12</p>	<p data-bbox="679 931 829 965">馬頭觀音：</p> <p data-bbox="679 1003 1445 1178">以觀音為自性身，現大忿怒形，以慈悲心重，故摧滅諸魔障，以大威輪日照破眾生之暗暝，噉食眾生之無明煩惱。</p> <p data-bbox="679 1216 989 1249">庇佑：防小人、除厄。</p> <p data-bbox="679 1288 893 1321">佛寺：松尾寺。</p>

資料來源：本研究做成

(六)、 西國三十三所巡禮對照表

表 2-1-2 西國三十三所巡禮對照表

西國三十三靈場觀音表				
番號	山號	佛寺	佛號	所在地
一番	那智山	青岸渡寺	如意輪觀音	和歌山縣東牟婁郡那智勝浦町
二番	紀三井山	紀三井寺	十一面觀音	和歌山縣和歌山市
三番	風猛山	粉河寺	千手觀音	和歌山縣紀之川市
四番	槇尾山	施福寺	千手觀音	大阪府和泉市
五番	紫雲山	葛井寺(藤井寺)	千手觀音	大阪府藤井寺市
六番	壺阪山	南法華寺	千手觀音	奈良縣高市郡高取町
七番	東光山	龍蓋寺(岡寺)	如意輪觀音	奈良縣高市郡明日香村
八番	豐山	長谷寺	十一面觀音	奈良縣櫻井市
九番	興福寺	南圓堂	不空罽索觀音	奈良縣奈良市
十番	明星山	三室戶寺	千手觀音	京都府宇治市
十一番	深雪山	上醍醐寺 准胝堂	准胝觀音	京都府京都市伏見區

番號	山號	佛寺	佛號	所在地
十二番	岩間山	正法寺	千手觀音	滋賀縣大津市
十三番	石光山	石山寺	如意輪觀音	滋賀縣大津市
十四番	長等山	園城寺（三井寺） 觀音堂	如意輪觀音	滋賀縣大津市
十五番	新那智山	觀音寺	十一面觀音	京都府京都市東山區
十六番	音羽山	清水寺	千手觀音	京都府京都市東山區
十七番	補陀洛山	六波羅蜜寺	十一面觀音	京都府京都市東山區
十八番	紫雲山	頂法寺（六角堂）	如意輪觀音	京都府京都市中京區
十九番	靈麁山	行願寺	千手觀音	京都府京都市中京區
二十番	西山	善峯寺	千手觀音	京都府京都市西京區
二十一番	菩提山	穴太寺	聖觀音	京都府龜岡市
二十二番	補陀洛山	總持寺	千手觀音	大阪府茨木市
二十三番	應頂山	勝尾寺	千手觀音	大阪府箕面市
二十四番	紫雲山	中山寺	十一面觀音	兵庫縣寶塚市

番號	山號	佛寺	佛號	所在地
二十五番	御嶽山	清水寺	千手觀音	兵庫縣加東市
二十六番	法華山	一乘寺	聖觀音	兵庫縣加西市
二十七番	書寫山	園教寺	如意輪觀音	兵庫縣姫路市
二十八番	成相山	成相寺	聖觀音	京都府宮津寺
二十九番	青葉山	松尾寺	馬頭觀音	京都府舞鶴市
三十番	嚴金山	寶嚴寺	千手觀音	滋賀縣長濱寺
三十一番	姨綺耶山	長命寺	千手觀音 十一面觀音 聖觀音	滋賀縣近江八幡市
三十二番	繖山	觀音正寺	千手觀音	滋賀縣近江八幡市安土町
三十三番	谷汲山	華嚴寺	十一面觀音	岐阜縣揖斐郡揖斐川町

資料來源：本研究做成

第二節、五股觀音山簡介

(一)、 觀音山地名由來

觀音山位於新北市(圖 2-2-1)五股區、八里區之間(圖 2-2-3)。觀音山古稱八里坌山(今八里)、興直山(今新莊、泰山、五股一帶)、淡水山。而觀音山地名由來，以下有五種說法。

1. 地形論：西雲禪寺開山第一代祖師省源法師，受菩薩托夢而來台開闢道場。從滬尾(今淡水)¹¹上岸，看到一座山如觀世音菩薩盤坐而命名之。
2. 信仰論：因供奉觀世音菩薩，故名。
3. 風水論：管理陰宅之地(管陰)，故名。
4. 景觀論：據傳凱達格蘭族形容觀音山多濃霧，伸手不見五指，人走過會留下人影(留影)族話叫(管應)，故名。
5. 生態論：觀音山是北部最重要的賞鷹地點，故名。



資料來源：

http://www.doh.gov.tw/healthoffice/a_la.htm

圖 2-2-1：台灣地圖

¹¹因淡水地區夏天雨量少，也稱「雨尾」。新北市資訊服務站，〈淡水區：自然環境〉，http://www.ntpc.gov.tw/_file/2890/SG/20005/D.html，2013. 10. 16。



資料來源：

<http://www.apc.gov.tw/portal/associate/village/list.html?CID=1E4A2846561931B1>

資料來源：google 地圖擷取

圖 2-2-3：觀音山地理位置

圖 2-2-2：五股地理位置



資料來源：本組拍攝

圖 2-2-4：觀音山

(二)、 五股寺廟簡介

1. 西雲寺(圖 2-2-5)

該寺的開山祖師省源法師因受到觀音大士托夢，渡海來台，開闢道場，宏揚佛法，於清代由進士林作哲¹²與貢生胡焯猷¹³獻地創建，也是當時台灣四大佛教聖地之一，是五股區唯一的三級古蹟寺廟。



資料來源：本組拍攝

圖 2-2-5：西雲寺

¹²二甲進士。與胡焯猷、胡習隆合稱「胡林隆」。尹章義、洪健榮、李逸峰等(1997)，《五股志》，五股鄉公所：引強企業有限公司，頁 67。

¹³中國永定人。貢生指中央學校的學生。尹章義、洪健榮、李逸峰等(1997)，《五股志》，五股鄉公所：引強企業有限公司，頁 551-557。

2. 凌雲寺(圖 2-2-6)

於乾隆由謝建賢¹⁴創建，為觀音山上歷史最久的寺廟。清朝光緒末年(1875-1908年)因北部地區內亂不已，盜匪佔據原凌雲寺，劉銘傳巡撫為捉拿盜匪，火燒凌雲寺，廟方為保住寺內佛像，在觀音山另建凌雲禪寺。



資料來源：本組拍攝

圖 2-2-6：凌雲寺

¹⁴開墾八里坌的福建居民。尹章義、洪健榮、李逸峰等(1997)，《五股志》，五股鄉公所：引強企業有限公司，頁559。

3. 凌雲禪寺(圖 2-2-7)

(1)、 凌雲禪寺(圖 2-2-7)

因凌雲寺遭遇祝融肆虐，付之一炬，由寶海法師¹⁵於1910年創建，後由本圓法師¹⁶繼任住持，並奠定了凌雲禪寺在佛教界的地位。與基隆月眉山靈泉寺派、苗栗大湖法雲寺派、高雄大崗山超峰寺派並稱日治時代台灣佛教四大門派。



資料來源：本組拍攝

圖 2-2-7：凌雲禪寺

¹⁵俗名林火炎。創建於民國前2年(1910年)。尹章義、洪健榮、李逸峰等(1997)，《五股志》，五股鄉公所：引強企業有限公司，頁561-564。

¹⁶姓沈，台灣基隆人，清光緒9年(1883年)出生。尹章義、洪健榮、李逸峰等(1997)，《五股志》，五股鄉公所：引強企業有限公司，頁561。

(2)、 楞嚴閣(圖 2-2-8)

楞嚴閣(圖 2-2-8)為凌雲禪寺住持本圓法師¹⁷於民國 15 年(1926 年)興建，目的為提供凌雲禪寺之沙彌能安心靜修，習佛法之處；同時也能招待貴賓或信眾。觀音石砌成的二層石造屋，一樓為台灣建築文化特色的騎樓建築；石柱為雅典巴洛克式；屋頂為佛教風格的三角立面，融合的多種文化建築風格。目前因屬寺方私有產權，並未對外開放。



資料來源：本組拍攝

圖 2-2-8：楞嚴閣

¹⁷姓沈，台灣基隆人，清光緒 9 年(1883 年)出生。尹章義、洪健榮、李逸峰等 (1997)，《五股志》，五股鄉公所：引強企業有限公司，頁 561。

(3)、 開山院(圖 2-2-9)

開山院(圖 2-2-9)由本圓法師¹⁸建於民國 14 年(1925 年)，環境清悠雅緻，是一座觀音石砌的二樓古樸建築，印度佛教式的圓頂建築搭配拱形的西式窗台，做為老僧安心靜修、傳承佛法之所。開山院與楞巖閣相距不遠，且皆為弘法、清修之地，因而有「子母院」之稱，目前因屬寺方私有產權，並未對外開放。



資料來源：本組拍攝

圖 2-2-9：開山院

¹⁸姓沈，台灣基隆人，清光緒 9 年(1883 年)出生。尹章義、洪健榮、李逸峰等(1997)，《五股志》，五股鄉公所：引強企業有限公司，頁 561。

第三節、臺北西國三十三所靈場

台灣佛教於日治時期時受日本佛教影響，於宜蘭、基隆月眉山、新竹十八尖山、北投及台北(今新北市)觀音山等五地建設「西國三十三所巡禮」，本小節為探討台北觀音山的「西國三十三所巡禮」，也就是「臺北西國三十三所靈場」。

(一)、 靈場

靈場一詞主要在日本使用，意思是指靈魂聚集之處，在日本即為神社、寺院或墓地等地。靈場並非令人恐懼的禁地，在日本靈場作為信仰聖地的意義強烈，是許多信徒與修驗道者經常拜訪與巡禮之處。除了上述的靈場之外，古戰場遺址或戰爭、災難犧牲者眾多的處所也有被視為靈場者。因此不只日本國內，部份日本的信徒也把日本國外符合前述特徵的一些處所視為靈場，甚至組團遠赴海外巡禮。¹⁹

(二)、 臺北西國三十三所靈場起源

日治時期大正十五年(1926年)，由修行人鎌野芳松、大神久吉、沈本圓、盧覺淨將日本各地佛寺捐募的觀音石像移入台灣，據當地耆老表示，新北市五股區觀音山因地靈人傑、地好、有靈氣，且風水甚好²⁰，於是在此設立觀音靈場，也稱為「臺北西國三十三所靈場」，而其構想源自於德道上人²¹開創，花山院法皇²²再興的「西國三十三所巡禮」，並選定台北州新莊郡五股庄²³西雲寺到凌雲禪寺開山院的觀音山道路沿途放置三十三尊觀音石像，並為了紀念花山院法皇，於第三十三番旁增設花山院法皇之石像，並於開山院內設有「臺北西國三十三所靈場建設紀念碑」。(以上歷史待未來更多完整資料求證。)

¹⁹釋永東(2013)。〈臺灣三十三番觀音靈場之現況研究〉。《臺灣文獻》，第六十三卷，第三期，頁309。

²⁰附錄一、訪問錄影(音)檔第53頁。

²¹出生於齊明天皇的宇二年在(西曆656年)，播國家矢田部的村落。西國番外札所，〈德道上人〉，<http://www.houkiin.or.jp/>，2013.7.6。

²²第63代天皇—冷泉天皇之長子。荻原，井泉水(1929)，《觀音巡禮》，東京：春陽堂，頁253。

²³台北州新莊郡五股庄：為1920年~1945年間存在之行政區，今新北市五股區。位於新北市西部，與臺北市相鄰。維基百科，〈五股庄〉，<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E4%BA%94%E8%82%A1%E5%BA%84>，2013.7.2。

經過本組田野調查後，「臺北西國三十三所靈場」目前石佛現存 16 尊、17 尊遺失；基座現存 25 座、8 座遺失；燭台現存 9 組。

(三)、 臺北西國三十三所靈場現況



資料來源：本研究作成

圖 2-3-1 臺北西國三十三所靈場現況分布圖

表 2-3-1 臺北西國三十三所靈場現狀

第一番		
	佛號	如意輪觀世音菩薩
	佛寺	字跡已損毀
	位置	西雲寺韜園內亂石群中
	現況	基座
	附註	側面字跡已損毀 資料來源：自行拍攝
第二番		
	佛號	十一面觀世音菩薩
	佛寺	未記載
	位置	往西雲寺車道第一個左彎處右側涼亭
	現況	石佛、基座、燭台
	附註	觀音石像為後人所捐刻 資料來源：自行拍攝
第三番		
	佛號	千手千眼觀世音菩薩
	佛寺	未記載
	位置	往西雲寺車道右側
	現況	石佛、基座、燭台
	附註	石佛為後人所捐刻 資料來源：自行拍攝

第四番		
	佛號	千手千眼觀世音菩薩
	佛寺	未記載
	位置	西雲寺前庭左側石碑旁
	現況	基座
	附註	石佛遺失 資料來源：自行拍攝
第五番		
	佛號	千手千眼觀世音菩薩
	佛寺	未記載
	位置	西雲寺旁階梯
	現況	基座
	附註	石佛遺失 資料來源：自行拍攝
第六番		
	佛號	千手千眼觀世音菩薩
	佛寺	壺坂寺
	位置	西雲寺廟後土地公廟旁
	現況	石佛、基座
	附註	資料來源：自行拍攝

第七番



佛號	二臂如意輪觀世音菩薩
佛寺	岡寺
位置	西雲寺廟後土地公廟上方
現況	石佛、基座、燭台
附註	保存完整 資料來源：自行拍攝

第八番



佛號	十一面觀世音菩薩
佛寺	長谷寺
位置	西雲寺韜園內涼亭中
現況	石佛、基座
附註	為私有財產 資料來源：自行拍攝

第九番



佛號 不空絹索三目八臂觀世音菩薩

佛寺 南圓堂

位置 西雲寺韜園內

現況 石佛、基座

附註 為私有財產
資料來源：自行拍攝

第十番



佛號 二臂千手觀世音菩薩


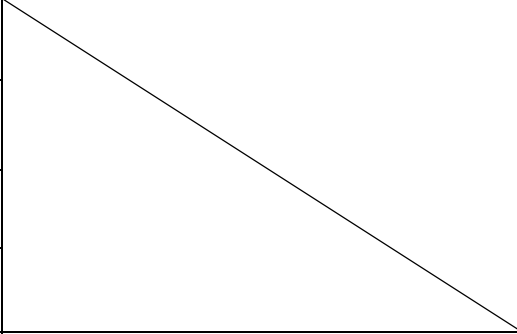

佛寺 未記載

位置 韜園右側公墓路左小牌樓後

現況 石佛、基座、燭台

附註 民國七十六年立，保存完整
資料來源：自行拍攝

第十一番		
	佛號	/
	佛寺	
	位置	
	現況	
	附註	未尋獲
第十二番		
	佛號	千手千眼觀世音菩薩
	佛寺	未記載
	位置	公墓群內(王墓旁)
	現況	基座、燭台
	附註	石佛遺失 資料來源：自行拍攝
第十三番		
	佛號	二臂如意輪觀世音菩薩
	佛寺	未記載
	位置	公墓群內(圓頂墓附近)
	現況	基座
	附註	一半已埋在土裡。 資料來源：自行拍攝

第十四番		
	佛號	
	佛寺	
	位置	
	現況	
	附註	未尋獲
第十五番		
	佛號	
	佛寺	
	位置	
	現況	
	附註	<p>已查證不在此處。²⁴</p> <p>資料來源：自行拍攝</p>

²⁴根據網站「獨步山林間五股觀音山西國 33 所觀音石佛」中，「第十五番位於凌雲路 3 段 32 號民宅水溝旁」已查證不在此處。獨步山林間五股觀音山西國 33 所觀音石佛，〈觀音石佛總整理〉，<http://www.yougoipay.com/kenny/KuanYin2.htm#33a>，2013.5.27。

第十六番		
	佛號	/
	佛寺	
	位置	
	現況	
	附註	未尋獲
第十七番		
	佛號	十一面觀世音菩薩
	佛寺	六波羅蜜寺
	位置	凌雲禪寺舊殿旁
	現況	石佛、基座
	附註	石佛在開山院內第33番基座上，基座上石佛為妙色身如來。 資料來源：自行拍攝
第十八番		
	佛號	六臂如意輪觀世音菩薩
	佛寺	六角堂
	位置	凌雲路往凌雲寺之步道左側
	現況	基座
	附註	石佛遺失 資料來源：自行拍攝

第十九番



佛號	千手千眼觀世音菩薩
佛寺	未記載
位置	福隆山步道內
現況	基座、燭台
附註	石佛遺失 資料來源：自行拍攝

第二十番



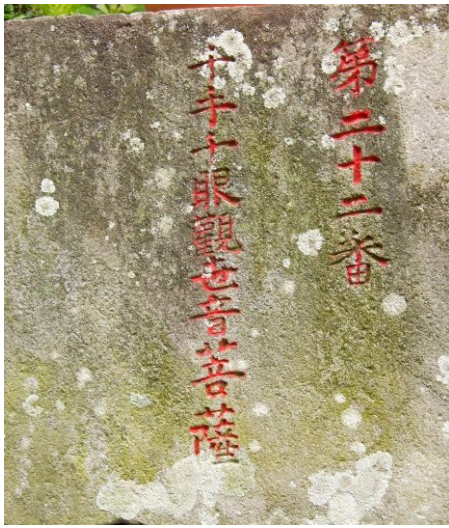
佛號	千手觀世音菩薩
佛寺	善峰寺
位置	福隆山步道內
現況	石佛、基座、燭台
附註	保存完整 資料來源：自行拍攝

第二十一番



佛號	聖觀世音菩薩
佛寺	穴太寺
位置	福隆山步道內
現況	石佛、基座、燭台
附註	保存完整 資料來源：自行拍攝

第二十二番



佛號	千手觀世音菩薩
佛寺	總持寺
位置	福隆山步道內
現況	基座
附註	石佛遺失 資料來源：自行拍攝

第二十三番



佛號	千手觀世音菩薩
佛寺	勝尾寺
位置	福隆山步道內岩穴中
現況	基座、燭台
附註	石佛遺失 資料來源：自行拍攝

第二十四番

	佛號	二臂十一面觀世音菩薩
	佛寺	中山寺
	位置	凌雲禪寺舊殿旁
	現況	石佛、基座
	附註	資料來源：自行拍攝

第二十五番

	佛號	/
	佛寺	
	位置	
	現況	
	附註	已查證不在此處。 ²⁵ 資料來源：自行拍攝

²⁵根據網站「獨步山林間五股觀音山西國 33 所觀音石佛」中，「第二十五番位於凌雲禪寺大士殿右方牆角下」已查證不在此處。獨步山林間五股觀音山西國 33 所觀音石佛，〈觀音石佛總整理〉，<http://www.yougoipay.com/kenny/KuanYin2.htm#33a>，2013.5.27。

第二十六番

	佛號	千手千眼觀世音菩薩
	佛寺	本○寺(部分字體損毀)
	位置	凌雲禪寺舊殿旁
	現況	石佛、基座
	附註	石佛應為第卅番本業寺。 資料來源：自行拍攝


第二十七番

	佛號	如意輪觀世音菩薩
	佛寺	圓教寺
	位置	凌雲禪寺舊殿旁
	現況	石佛、基座
	附註	資料來源：自行拍攝


第二十八番

	佛號	聖觀世音菩薩
	佛寺	成相寺
	位置	凌雲禪寺舊殿旁
	現況	石佛、基座
	附註	資料來源：自行拍攝

第二十九番

	佛號	/
	佛寺	
	位置	
	現況	
	附註	未尋獲

第三十番

	佛號	/
	佛寺	
	位置	
	現況	
	附註	未尋獲

第三十一番		
	佛號	/
	佛寺	
	位置	
	現況	
	附註	未尋獲
第三十二番		
	佛號	千手千眼觀世音菩薩
	佛寺	未記載
	位置	開山院內正門眺望
	現況	石佛、基座
	附註	基座上石佛為多寶如來 資料來源：自行拍攝
第三十三番		
	佛號	十一面觀世音菩薩
	佛寺	未記載
	位置	開山院內紀念碑旁
	現況	石佛、基座
	附註	基座上石佛實為第十七番 資料來源：自行拍攝

花山院法皇		
	佛號	花山院法皇
	佛寺	無
	位置	開山園凌雲亭旁
	現況	石佛、基座
	附註	資料來源：自行拍攝
臺北西國三十三所靈場建設紀念碑		
	名稱	臺北西國三十三所靈場建設紀念碑
	位置	開山園內
	現況	完整
	附註	資料來源：自行拍攝

資料來源：本研究作成

第三章 觀光行銷與文化保存

第一節、觀光行銷

本組與新北市五股區農業旅遊發展協會總幹事暨地方文化研究學者 楊海塗先生一同研究「臺北西國三十三所靈場」現況之 SWOT 分析，並與周邊景點-淡水老街之 SWOT 分析比較後進行交叉分析，一同探討如何善用每個優勢與機會；預防每個劣勢與威脅。

(一)、臺北西國三十三所靈場 SWOT 分析

表 3-1-1：臺北西國三十三所靈場 swot 分析

S 優勢	W 劣勢
<p>根據時代、主題、歷史及宗教關係等原因分析出以下優勢：</p> <ol style="list-style-type: none">1. 擁有一個完整的名字使得遊程主題明確。2. 從日治時期至今，相當富有特色歷史。3. 和觀音石像關係密切，除了吸引喜愛登山的旅客，也能吸引對於宗教歷史有興趣的人前來參訪。4. 目前還有居民了解「臺北西國三十三所靈場」的事情，可以收集第一線的歷史資料。	<p>根據地理位置、觀音石像完整性、歷史資料及書籍網站等原因分析出以下劣勢：</p> <ol style="list-style-type: none">1. 缺少完整介紹景點特色的資料(例如：導覽簡介、網站等)。2. 與新北市五股區農業旅遊發展協會確認三分之一的觀音石像已消失且非所有觀音石像都有完整的保留或得到完整的保護。3. 查閱圖書館館藏資料及網路搜尋後發現文獻資料不足。4. 地點坐落於山上及登山步道，對於高齡或行動不便者較不適合。5. 有部分的觀音石像位於公墓裡。

O 機會	T 威脅
<p>根據目前台灣觀光資源、觀音山的地理位置及交通分析出以下機會：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 現有的台灣觀光資源裡少有與宗教有關的光觀資源，所以富有新鮮感與探尋的成就感。 2. 觀音山盛產竹筍。²⁶ 3. 鄰近蘆洲捷運站(蘆洲南勢角線)且有兩台公車(橘 20 路、857 路)可抵達，地區交通方便。 	<p>根據周邊環境及周邊觀光資源分析出以下威脅：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 現有行程選擇多。 2. 周邊旅遊景點豐富(如：八里老街或淡水老街)。 3. 附近有其他國家風景區或是觀光景點。

資料來源：本研究作成

(二)、 淡水老街 SWOT 分析

表 3-1-2：淡水老街 swot 分析

S 優勢	W 劣勢
<ol style="list-style-type: none"> 1. 歷史文化遺產 2. 美食多元化 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 商店削價競爭導致品質控管不當
O 機會	T 威脅
<ol style="list-style-type: none"> 1. 政府完善規劃道路 2. 交通便利 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 大量外地觀光客造成的垃圾問題

²⁶詳見附錄三、五股觀音山文化第 58 頁。

(三)、 交叉分析結果：

表 3-1-3：交叉分析

		內部	
		S 優勢	W 劣勢
外部	O 機會	<p>SO(如有效何利用優勢及機會)</p> <p>建議藉由遊程主題明確及富有新鮮感觀音石像兩點優勢，可以運用「導覽簡介」標明各石像地點，讓遊客可以有「探尋」的樂趣及成就感。並可以在北海岸及觀音山國家風景區管理處或觀音山管理站播放影片讓遊客在休息之餘也可以了解相關文化，藉此喚起大家對歷史的保存與重視。</p>	<p>OW(如何用機會彌補劣勢)</p> <p>建議以此主題製作完整的導覽簡介並在捷運公司的網站及捷運導覽圖裡的「蘆洲南勢角線」內增加新景點，讓更多的外地遊客甚至是國外來的旅客可以前來「探尋」石像。</p> <p>增設涼亭或志工服務中繼站，讓老人或一般民眾皆可休息。可利用觀音山盛產竹筍的優勢，增設竹子製作的拐杖，提供所有民眾使用。²⁷</p>
	T 威脅	<p>ST(如何用優勢降低威脅)</p> <p>建議新北市五股區農業旅遊發展協會及觀音山管理站可利用宗教歷史特色發展當地觀光特色，達到更有效的觀光資源。</p>	<p>WT(如何解決劣勢及威脅)</p> <p>建議新北市五股區農業旅遊發展協會、觀音山管理站及五股區公所，對於觀音石像的文獻資料能採取行動，將此歷史撰寫進鄉誌裡，並多舉辦與相關文化活動，喚起大家對歷史的重視並永續推廣。</p>

資料來源：本研究作成

²⁷詳見附錄三、五股觀音山文化第 58 頁。

(四)、 行程規劃-一日遊程

1. 行程特色

融合觀音石像，讓行程添加新鮮感與探尋的成就感。除了吸引喜愛登山的旅客，也吸引對於宗教歷史有興趣的人前來參訪。藉此喚起大家對歷史的保存與重視。



2. 行銷對象

本組做出的導覽簡介讓前往古道參訪的民眾，能夠了解當地的文化史蹟，並對觀音石像的歷史、由來、及保存的重要性，藉此提升民眾對觀音山的興趣，而至此參訪。

(因行程包含坡度較陡的登山步道，不建議行動不便者)

(1)、 當地居民

- a. 一般居民
- b. 新生代以及後期搬遷至五股的居民

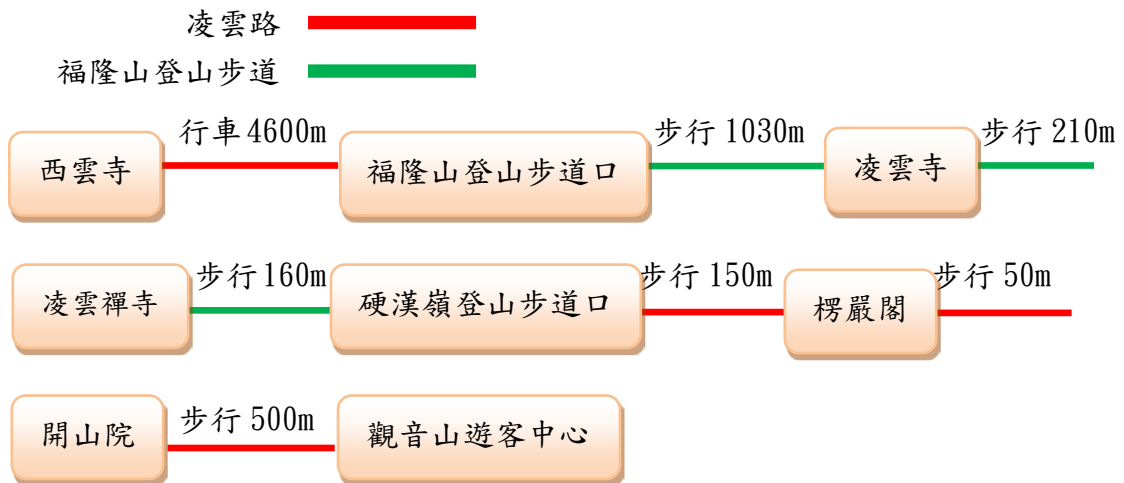
(2)、 旅客

- a. 家族旅遊
- b. 登山客
- c. 香客²⁸
- d. 背包客²⁹

²⁸到廟裡燒香的人。何容(1998)。國語日報辭典。台中：國語日報社，頁 940。

²⁹原為 Backpacker，裝物負在背上的人。主編蔡進松、余玉照、曹逢甫等人(2006)。文馨活用英漢辭典。台北市：文馨出版社，頁 126。

3. 遊程建議：一日遊程



4. 遊程簡介：

西雲寺	
	<p>西雲寺的建築為簡單樸素寺外的風景也值得造訪一遊。</p>
<p>成泰路三段路上的入口牌樓開始，沿著西雲路 185 巷會發現第一番至第十三番觀音石像。</p>	

建議路線：



①搭乘 508(泰山公有市場)、838、880、883、1207、橘 19 路公車，於「西雲禪寺站」下車，往「西雲路 185 巷」。



②林口交流道下接 108 縣道至竹林路即可抵達。

③泰山交流道下接明德路→西雲路西雲寺。

④五股交流道下接成泰路三段→西雲路西雲寺。

福隆山登山步道口



步道入口位在凌雲路三段 41 號旁，昔稱觀音古道之前段。早期沿途有三十四尊觀音石像，引導信徒們一路朝山禮佛的路線，為指點世間迷途的人們而來。

沿途探尋會發現第十八番以及第十九番觀音石像。

建議路線：



①蘆洲捷運站→搭乘橘 20 號公車→至觀音山站下車(雜貨店)→往北走凌雲路三段→福隆山登山步道路口(矗立敬告遊客的告示牌)。



②五股交流道→64 號快速道路→凌雲路三段 41 號。

凌雲寺



凌雲寺的停車場旁，有一條通往凌雲禪寺的石階，沿路有第二十番至第二十三番之觀音石像。寺內保留不少古匾、古碑等文物，給人一種古樸悠遠之感。

開放時間： 05:00~18:00。

建議路線：從福隆山登山步道口開始步行 1030 公尺處。

凌雲禪寺



凌雲寺寺內正殿巨型千手千眼觀音神像，是國內最大的室內佛。而寺廟後方的道路上，有第十七番、第二十四番、第二十六番、第二十七番、第二十八番等五番觀音石像。開放時間：05:00~17:00。

建議路線：從凌雲寺開始遵循福隆山登山步道步行 210 公尺處。

硬漢嶺登山步道口



硬漢嶺登山步道沿山而上，途中可觀賞兩旁栽植山茶、杜鵑和櫻花，每逢花季更添旅遊樂趣。

建議路線：從凌雲禪寺開始遵循福隆山登山步道步行 160 公尺處。

楞嚴閣

建材採觀音山石砌成二層石屋，建築的形式融合了中西合併的多種不同風格，彰顯出建築的厚實與典雅。

推薦民眾來感受混雜多種風格的建築。



建議路線：從硬漢嶺登山步道口開始步行 150 公尺處。

開山院



可以來造訪當時深受日式西化的建築風格。



附近有個觀音涼亭，不妨來此一探究竟。

建議路線：從楞嚴閣開始步行 50 公尺處。

觀音山遊客中心



<p>遊客中心開放時間：09:00~17:00；五至九月 09:00~18:00。</p>	<p>內部則展示觀音山的旅遊資訊與登山步道系統，可供遊客自由取閱。也可從遊客中心旁前往至 2 樓「展覽室」參觀更多有關五股觀音山的歷史。</p>
	
<p>2F 展覽室</p>	<p>「遺失」之作。</p>
<p>建議路線：從開山院開始步行 500 公尺處。</p>	

(五)、 具體行銷對策

本組利用書籍及網路蒐集資料，彙整出有關於觀音石像的歷史、位置，並參考觀音山目前現有觀光資源，規劃出一條導覽路線，製作成實體成果-「循道觀禮-臺北西國三十三所靈場」之導覽簡介、「循道觀禮一日遊程」之導覽小書及「循道觀禮」之動畫，放置於特定地方供遊客參考。

1. 導覽簡介

導覽簡介對一般遊客而言是便宜又方便取得的觀光資源，手冊主要內容為利用日本「巡禮³⁰」的意義，衍伸出具體的行銷手法。例如：要面臨考試的考生們可以不只是來參拜，可藉由親自走一次「臺北西國三十三所靈場」後來為自己的考試祈福。並利用以下人潮流量大的地點，讓更多人看見本組的導覽簡介。

- (1)、 交通部觀光局北海岸及觀音山國家風景區管理處
- (2)、 五股區公所
- (3)、 五股區圖書館
- (4)、 五股區寺廟
- (5)、 蘆洲捷運站(蘆洲南勢角線)
- (6)、 觀音山遊客中心(觀音山管理站)

2. 動畫

文字敘述的繁雜歷史內容已經無法滿足現今的遊客，所以本組使用簡單的圖片製成動畫，搭配簡單的輕音樂讓遊客沒有負擔，並使用日文發音中文字幕的方式來敘述歷史內容，讓中國、台灣甚至是日本遊客皆能簡單的了解「西國三十三所巡禮」及「臺北西國三十三所靈場」，並於以下定點播放，讓遊客在休息之餘，也能了解歷史文化。

- (1)、 交通部觀光局北海岸及觀音山國家風景區管理處
- (2)、 觀音山遊客中心(觀音山管理站)

³⁰詳見本文第5頁。指信仰觀世音菩薩的信徒，為了成就修行與消除業障，依循規定與儀式，一一參拜這三十三間觀音道場。

3. 一日遊程

考量市府成本及環保的關係，我們不將建議行程印製在導覽簡介裡面，我們將一日遊程的部分製成一本小冊子，放置於以下地點的服務台或是遊客休息區供遊客翻閱，讓路過此處的遊客翻閱後能引起好奇心來觀音山一探究竟，以達到文化推廣和觀光價值。

- (1)、 交通部觀光局北海岸及觀音山國家風景區管理處
- (2)、 五股區寺廟
- (3)、 蘆洲捷運站(蘆洲南勢角線)遊客中心
- (4)、 觀音山遊客中心(觀音山管理站)

第二節、文化保存

為了將這項具有文化歷史意義的石像加以保存、維護，並且喚醒大家對文化歷史保存的重視，也為了將這項富有文化歷史的古蹟讓更多人願意前來巡禮，並將其傳承下去讓當地後代知道有這段過去。本組所舉出的具體建議為：

- 建議新北市五股區農業旅遊發展協會設置關於「臺北西國三十三所靈場」之古道巡禮的觀光導覽活動或是導覽服務。(在與五股區農業旅遊發展協會研究「臺北西國三十三所靈場」之 SWOT 分析時，總幹事熱心邀請本組，希望未來有機會一同舉辦本活動。)
- 建議觀音山管理站招募志工定期巡邏維護觀音石像。
- 建議新北市政府文化局將墓園內的觀音石像、開山院內的觀音石像移動至亦維護的地方(例如：凌雲寺內、登山步道、開山院外涼亭)，讓「臺北西國三十三所靈場」觀光路線更加順利。
- 建議新北市政府文化局及觀音山管理站將消失的觀音石像找回來，可以舉辦募款活動，並可以委託相對番號的日本廟宇重新雕刻觀音石像並運回台灣。

結語

自台灣光復到現在，經過歲月的摧殘、時光的風化，如今觀音石像面貌已漸漸模糊，甚至遭搬遷或失竊。觀音石像的不完整，且大都為一般登山客或過路客祭拜，所以未形成類似日本巡禮的盛大風氣。

經過本組實地採訪後發現，有很多耆老居民了解這些觀音石像的歷史，只是沒有特別關注或不知道如何去維護這些歷史遺跡。雖然「臺北西國三十三所靈場」有參入部分日本政治意味，但最核心的初衷莫過於推廣觀世音菩薩的慈悲精神，這正是當前面臨台灣景氣低迷、天災連連的人民最需要的慰藉。

希望本組專題提出的建議及方法能夠保留及推廣這些具有歷史價值的觀音石像並帶動觀音山古道巡禮的活動。許多的遊程路線總是規劃在老街或是夜市，通常是比較具有營利氛圍的地方；而這條導覽路線是親近大自然且重現具有歷史意義的遊程。並呼應研究主題「循」道「觀」禮—臺北西國三十三所靈場之探尋。「循」為一一遵循；「道」為古道；「觀」為觀音石像；「禮」為巡禮。

本專題研究內容並非完善，日後會再持續加以查證。

參考文獻

一、書籍

1. 中文

- (1)、業露華(1994)，《中國佛教徒像解說》，臺北：國立中央圖書館。
- (2)、秦孝儀(1995)，《妙法蓮華經圖錄》，臺北：中華彩色印刷公司。
- (3)、尹章義、洪健榮、李逸峰等(1997)，《五股志》，五股鄉公所：引強企業有限公司。
- (4)、林宗聖(2000)，《陽明山十大傳奇》，台北縣新店市：人人月曆出版 農學總經銷。
- (5)、顏素慧(2006)，《觀音小百科》，台北，橡樹林文化：城邦文化事業股份有限公司。
- (6)、陳木城(2010)，《1510 八里走讀》，新北市：新北市政府。
- (7)、王常怡(2013)，《京都の走法：一個資深哈日族的京都案內》，台灣：中國時報旅行社。

2. 日文

- (1)、荻原, 井泉水(1929)，《觀音巡禮》，東京：春陽堂。
- (2)、北岡敏美(1987)，《西国三十三所觀音巡礼》，大阪：株式会社朱鷺書房。

二、簡介手冊

1. 觀音山風情話(2013)：地名的由來，2013. 4. 14。引自台北縣五股鄉農業旅遊發展協會編印。
2. 硬漢成年禮-千人登山活動(2013)。新北市登山旅遊節。2013. 9. 28。引自新北市政府觀光旅遊局。

三、辭書

1. 慈怡(1989)。《佛光大辭典》。北京：北京圖書館出版社。
2. 何容(1998)。《國語日報辭典》。台中：國語日報社。
3. 主編蔡進松、余玉照、曹逢甫等人(2006)。《文馨活用英漢辭典》。台北市：文馨出版社。

四、期刊論文

1. 釋永東(2013)。〈臺灣三十三番觀音靈場之現況研究〉。《臺灣文獻》，第六十三卷，第三期。
2. 林蕙如(2007)，〈日本近世的西國巡禮之旅——以道中記及地方文書為中心〉，國立政治大學日本語文學系碩士論文。

五、網頁文獻

1. 中文

- (1)、 觀音山休閒旅遊網，〈西雲寺〉，
<http://www.kis.org.tw/delicacies/delicacies1.aspx?id=3>，2013. 4. 13。
- (2)、 五股區公所，〈地方沿革〉，
http://www.wugu.ntpc.gov.tw/_file/1277/SG/39466/D.html，2013. 4. 14。
- (3)、 新北市觀光旅遊網，〈29 區景點介紹-五股西雲寺〉，
<http://tour.tpc.gov.tw/page.aspx?wtp=1&wnd=136&id=1248c93638a00000439>，
2013. 4. 19。
- (4)、 新北市觀光旅遊網，〈29 區景點介紹-凌雲寺〉，
<http://tour.tpc.gov.tw/page.aspx?wtp=1&wnd=136&id=1249a29c580000000efc>，
2013. 4. 19。
- (5)、 新北市觀光旅遊網，〈29 區景點介紹-凌雲禪寺〉，
<http://tour.tpc.gov.tw/page.aspx?wtp=1&wnd=136&id=123798f34dd00000be8b>，
2013. 4. 19。
- (6)、 北海岸及觀音山國家風景區，〈開山院〉，
<http://www.northguan-nsa.gov.tw/user/Article.aspx?Lang=1&SNo=04002764>，
2013. 4. 19。
- (7)、 北海岸及觀音山國家風景區，〈楞嚴閣〉，
<http://www.northguan-nsa.gov.tw/user/Article.aspx?Lang=1&SNo=04002763>，
2013. 4. 19。
- (8)、 五股觀音山遊客中心，〈五股觀音山遊客中心〉，
<http://mmweb.tw/32687/info/>，2013. 4. 19。
- (9)、 獨步山林間五股觀音山西國 33 所觀音石佛，〈觀音石佛總整理〉，
<http://www.yougoipay.com/kenny/KuanYin2.htm#33a>，2013. 5. 21。
- (10)、 北海岸及觀音山國家風景區，〈福隆山登山步道〉，

<http://www.northguan-nsa.gov.tw/user/Article.aspx?Lang=1&SNo=04002761> ,
2013.06.07。

(11)、北海岸及觀音山國家風景區，〈硬漢嶺〉，

<http://www.northguan-nsa.gov.tw/user/Article.aspx?Lang=1&SNo=04002861> ,
2013.06.07。

(12)、觀音山休閒旅遊網，〈凌雲寺〉，

<http://www.kis.org.tw/delicacies/delicacies1.aspx?id=7> , 2013.6.19。

(13)、觀音山休閒旅遊網，〈凌雲禪寺〉，

<http://www.kis.org.tw/delicacies/delicacies1.aspx?id=5> , 2013.6.19。

(14)、行政院農業委員會水土保持局-臺北分局，〈觀音山綠竹筍節-筍情綿綿 綠竹再生〉，

<http://eng1.swcb.gov.tw/act.asp?Aid=1118> , 2013.7.4。

(15)、北海岸及觀音山國家風景區，〈凌雲寺〉，

<http://www.northguan-nsa.gov.tw/user/Article.aspx?Lang=1&SNo=04002862> ,
2013.7.18。

(16)、北海岸觀音山國家風景區，〈觀音・觀鷹〉，

<http://www.northguan-nsa.gov.tw/user/Article.aspx?Lang=1&SNo=030019> ,
2013.8.20。

2. 日文

(1)、西国三十三所巡礼の旅，〈西国三十三所巡礼とは〉，

<http://www.saikoku33.gr.jp/> , 2013.4.27。

(2)、巡禮道，〈西国三十三箇所〉，

<http://jyunrei-do.root-2002.com/kannon100/saigoku33/index.html> , 2013.6.19。

附錄

一、 訪問錄影(音)檔

1. 新北市五股區農業旅遊發展協會總幹事楊海塗先生

(1)、Q：關於您的出身背景？

A：在這邊土身土長。這是我們家的祖厝(碧瑤山莊)150年，我祖父蓋的。

(2)、Q：關於新北市五股區農業旅遊發展協會？

A：在民國91年創立這個協會。一開始是所謂的「餐庭聯誼會」，之後發現我們應該要來為地方做一點事情所以成立。當然就是環境、產業推廣，現在衍伸到生態、包括所謂的教育傳承，這就是協會在做的一些工作。

(3)、Q：研究西國三十三所巡禮的動機？

A：想對地方做所謂的資源調查。小時候有聽長輩說，在這沿路有百尊以上的觀音石像。但開始接觸之後，調查發現其實沒那麼多。

(4)、Q：觀音石像排列基準

A：西雲寺，在日本末很混亂，有些遭竊走，還有清兵曾放火燒西雲寺跟凌雲寺，西雲寺更誇張甚至被派兵被駐紮，後來的住持曾由凌雲禪寺的覺淨法師擔任。其實這三座寺廟都有一定的關係。所以有一定的排列淵源，這要回到日據時代，對當時來講宗教信仰初期是以放任狀態，因為殖民關係所以宗教是非常敏感，隨著皇民化、西來庵事件，日本政府派丸井圭志郎做全台的寺廟總調查。日本宗教以曹洞宗跟林濟宗為主，凌雲禪寺始於基隆靈泉禪寺，善慧師父跟本源師父本來就是師兄弟，照理來講本源是師兄，卻因本源比較早去受戒。善慧師父受戒兩年後，回來五股蓋了靈泉禪寺，本源師父回來時就當自個的當家，他們那時候應該都是屬於曹洞宗的系統(靈泉禪寺)。後來因為凌雲禪寺的寶海法師身體不好，所以請本源師父來當住持，原本是曹洞宗的本源師父，為了凌雲禪寺所以變成林濟宗系統，但兩邊也有較勁的意味，丸井圭志郎也是屬林濟宗，所以凌雲禪寺要比較容易取得政府的相關資訊就比較有利。所以石觀音像要去設置，也是因為這樣的關係，包括開山院裡面有銀杏，都是合理推論跟日本有關係，日本人帶過來種的。

(5)、Q：因為我們要做成導覽簡介，您有沒有甚麼建議？

A：因為以前交通不方便所以大家都是從西雲寺這樣走。像現在只有西雲寺附近有，所以巡完就直接開車上來，因為中間甚麼都沒有。所以可以規劃完整一點。

(6)、Q：您對於保存西國三十三所巡禮的做法及看法、未來發展？

A：現在關心的人不多，但不管是否為日本時代遺留下的東西，對我們來講，它都是有歷史價值跟意義。當然我們最起碼的資料我們都有，曾經有

跟北觀處討論有想要恢復。另外我們也可以透過像是接待的導覽巡禮活動，來達到推廣。

(7)、Q：是否知道「巡禮」一詞的含意？

A：對親人的思念或者是去懺悔。

2. 新北市五股區當地居民陳森權先生

(1)、Q：為甚麼偏偏選在五股觀音山？

A：這邊地靈人傑。地好、有靈氣。且風水好。

(2)、Q：為何叫觀音山？

A：因為像個觀音倒影在淡水河。

(3)、Q：印象中的觀音石像？

A：小時候看到很多，不到 500 公尺就一尊觀音石像。

(4)、Q：有聽過甚麼傳說？

A：傳說本源法師的武功很厲害。當時有一個老師父，原本要被日本人抓去當兵，結果本源法師就把老師父的骨頭弄出來，日本人問說怎麼會這樣，老師父就回說從小天生的，因此老師父就不用當兵，事後本源法師再把他的骨頭喬回來。還有本源法師的弟子覺淨師父的功夫也很厲害。傳說某甲鄰居有養一隻狼犬，很大，覺淨師父叫某甲去挑柴，某甲說那隻狗那麼兇他不敢，覺淨師父就說狗有甚麼好怕的，伸手過去就把相思樹的樹皮整個扯下來，覺淨師父的功夫就是這麼厲害。

二、 與北海岸及觀音山國家風景區管理處 - 意見信箱回函



觀光局北海岸及觀音山國家風景區管理處 - 意見信箱回函

寄件者：鄭歆靜

寄件時間：2013-03-20 20:48

聯絡電話：0932453863

電子信箱：mary5566a@yahoo.com.tw

主旨：保留文化價值

內容描述：北海岸及觀音山國家風景區您好：

我們是新北市板橋區致理技術學院應用日語系的學生，

目前我們的畢業專題報告正在研究觀音山上的「台北西國三十三觀音靈場」，

在初步的調查後，發現這個文化已經漸漸消失了，相關的文獻也非常的少，但我們認為此文化非常值得保留並推廣觀光價值，

如果可以的話能夠讓所有到北海岸觀音山遊玩的旅客能夠體會這樣的文化，因此我們專題報告的最後會是以「導覽資料本」或「網頁」作為呈現方式，我們會將成品的資料寄給您，

不一定要採用我們的資料，真的只是單純希望可以保留這個從日治時代就存在的文化。

也希望如果有相關的資料可以提供給我們做為參考。

占用您寶貴的時間，不好意思，希望可以給我們答覆，謝謝您。

致理技術學院 應用日語系第五屆專題組全組組員敬上

本組連絡人(1)：致理技術學院 應用日語系 鄭歆靜

連絡電話(1)：0932-453-863

電子信箱(1)：mary5566a@yahoo.com.tw

本組連絡人(2)：致理技術學院 應用日語系 莊雅君

連絡電話(2)：0920-066-503

電子信箱(2)：like22872134@yahoo.com.tw

回覆內容：鄭小姐：您好。

3月20日您的電子郵件已收到，您來信說明貴系專題組正在調查研究觀音山上的「台北西國三十三觀音靈場」相關資料，並願意將專題報告提供本處參考乙案，非常感謝！這些資料將有助於本地區人文觀光資源的保留與推廣，本處非常期待能收到這份報告。

經電洽新北市五股區農業旅遊發展協會，得知該會亦曾做過相關研究，並獲該會同意願意協助您的研究，如有需要請與該會楊總幹事海塗先生聯絡，連絡電話為0920-593-958。

謝謝您的來信。祝您

健康快樂！

處長 陳美秀

三、 五股觀音山文化

1. 觀音山綠竹筍節-筍情綿綿 綠竹再生

附錄圖 3-1-1 觀音山綠竹筍節

活動簡介	觀音山因背山面海的地形及火山岩的地質，造就鮮甜多汁的綠竹筍，為了將觀音山美味的綠竹筍推廣出去，五股鄉公所、北海岸暨觀音山國家風景管理處與當地業者共同推出觀音山綠竹筍節，並注入宗教、產業等在地文化永續傳承。
活動時間	102 年 07 月 07 日 15:00~18:30
活動地點	新北市五股區凌雲路三段 130 號觀音山遊客中心廣場
活動剪影	 <p>資料來源：http://eng1.swcb.gov.tw/act.asp?Aid=1118</p>

2. 觀音・觀鷹

附錄圖 3-1-2 觀音・觀鷹

<p>活動簡介</p>	<p>每年秋季成群猛禽飛往溫暖南方度冬，春天再北返繁殖地，位於淡水河左岸的觀音山，因特有的壯麗景緻與自然生態成為臺灣猛禽往返遷徙的必經路徑，每年四、五月間觀音山區約可見到十餘種猛禽，其中又以赤腹鷹、灰面鵟鷹、鳳頭蒼鷹、大冠鵟等「觀音四秀」為多。</p>
<p>活動時間</p>	<p>4月~5月</p>
<p>活動地點</p>	<p>觀音山</p>
<p>活動剪影</p>	 <p>資料來源：本組拍攝</p>

3. 2013 新北市登山旅遊節-硬漢成年禮暨千人登山活動

附錄圖 3-1-3 登山旅遊節

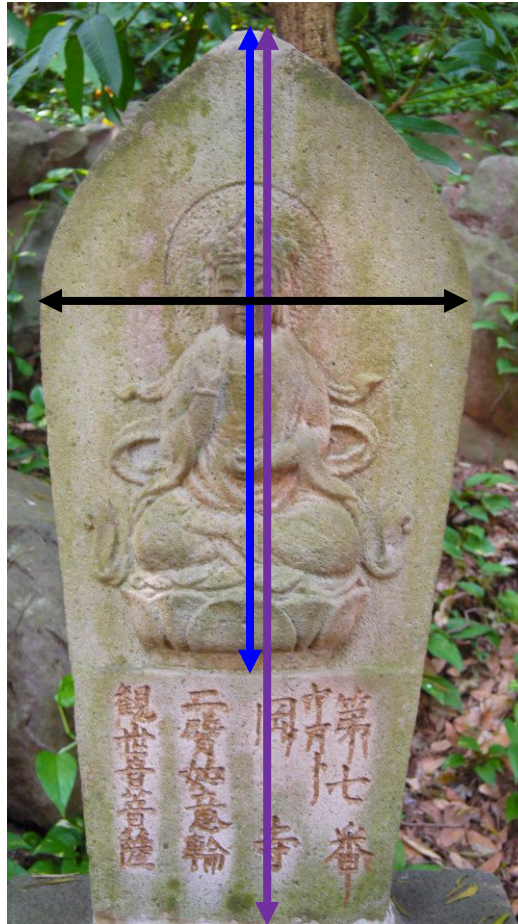
<p>活動簡介</p>	<p>「我是硬漢」，體驗「硬漢精神」。而為了鼓勵年輕學子踏出戶外，一同體驗山中新鮮空氣，新北市政府觀光旅遊局特別舉辦「硬漢成年禮暨千人登山活動」，除鼓勵民眾作夥來挑戰硬漢嶺之外，更結合成年禮與硬漢嶺，邀請青年學子一同登山，在即將「轉大人」的時刻，不但能夠擁有克服困難迎接挑戰的意志，更要秉持「走路要找路難走，挑擔要揀重擔挑，為學硬漢而來，為作硬漢而去」的硬漢精神！</p>
<p>活動時間</p>	<p>102 年 9 月 28 日(六)上午 8:00~12:00</p>
<p>活動地點</p>	<p>觀音山</p>
<p>活動剪影</p>	<p>活動須知</p> <p>活動流程： 08:00-10:00 報到(陸續出發) 09:30-10:00 舞台活動 11:30-12:00 抽獎 12:00-13:00 兌獎</p> <p>注意事項： 1. 硬漢嶺步道屬於「硬漢級」，是自我挑戰的好場所。請注意自身體能狀況，量力而行，若有不適請通知工作人員，休息後下山，勿再勉強登山，以免造成危險。 2. 參加者需自備飲水，或水壺。(遊客中心備有飲水機) 3. 廁所共有處：觀音山遊客中心、觀音山生態園區、硬漢嶺會山口、硬漢嶺前150米的字樂園。 4. 健行是一個體驗山林之美、感受大自然生生不息的活動。請小心防護，預防中暑，注意安全，推行環保，保護山林，並感謝您的參加，祝您幸運中大獎。</p> <p>主辦單位：新北市政府觀光旅遊局 敬上 102.9.28</p> <p>緊急連絡電話：119 / 各路口駐點人員 / 大會服務台 健行路線總指揮：中華昆蟲健行登山會活動組長 黃登財 0922-945757 活動相關連絡人：大會服務台 中國時報張弘磊 0922-025035 觀音山遊客中心：(02)2292-8888</p> <p>挑擔要揀重擔挑</p> <p>硬漢證</p> <p>2013 新北市登山旅遊節 硬漢成年禮-千人登山活動</p> <p>路線： 「觀音山硬漢嶺步道」：觀音山遊客中心→林梢步道→硬漢路→硬漢嶺→楓槽斗湖步道→觀音山遊客中心。全程約 4 公里，屬於硬漢級步道。</p> <p>主辦單位：新北市政府</p> <p>2013 新北市登山旅遊節 硬漢嶺(海拔616公尺) 登頂成功紀念</p> <p>姓名：_____</p> <p>走路要找難路走</p>

資料來源：本組拍攝

四、 觀音石像測量表

為了驗證五股觀音山上目前殘留下的觀音石像是否為同一個系統。本組以原本就沒有被移動過的觀音石像位置為基準，實地上山考察並測量觀音石像的底座及佛身，來論證其他石像的真偽及是否被移動過。

而透過測量結果證明此區觀音石像為同一個系統，並統整成下列表格，



附錄表 4-1-1 觀音石像測量表

番 號	底座			觀音石像				其他備註
	長 (紅)	寬 (黃)	高 (綠)	頂→身底 (藍)	整尊大小 (紫)	最寬長 (黑)	最大寬 圍起來	
1	60	42	60					石佛遺失
2	57.5	44	57	75	89	40	95.5	鍍金石佛
3	57	42.5	59	65.5	91	42.5	111.5	後人捐刻
4	59.5	42.5	52.5					石佛遺失
5	58.5	42	55.5					石佛遺失
6	59.5	42	59	62	85.5	43	105.5	保存完整
7	57.5	38.5	55.5	65	92.5	44.5	108.5	保存完整
8	60.5	42.5	56	65	86	43.5	105.5	保存完整
9	60.5	42.5	57.5	64	86	40.5	104	保存完整
10	61	40.5	59	65.5	86.5	42.5	113	上下不一
11								未尋獲
12	57.5	44.5	58					石佛遺失
13	61	41	45.5					石佛遺失
14								未尋獲
15								未尋獲
16								未尋獲
17	59.5	38.5	57.5	64	85.5	44	105	佛身不一
18	56.5	39.5	54					石佛遺失
19	61	41.5	62.5					石佛遺失
20	60.5	45.5	60	65	87.5	43.5	101	保存完整
21	61	41	59.5	64	86.5	44.5	106.5	保存完整
22	59.5	44.5	56.5					石佛遺失
23	60.5	43.5	59.5					石佛遺失
24	61	41.5	60.5	64	86.5	43	107.5	保存完整
25								未尋獲

番 號	底座			觀音石像				其他備註
	長 (紅)	寬 (黃)	高 (綠)	頂→身底 (藍)	整尊大小 (紫)	最寬長 (黑)	最大寬 圍起來	
26	61	37.5	59.5	64	85.5	45	106	保存完整
27	61	43	60	61.5	84	44	107.5	保存完整
28	61.5	44	58	61.5	84	42	101.5	保存完整
29		未尋 獲						
30				未尋獲				
31		未尋 獲						
32		開山 院內						
33		開山 院內						

資料來源：本研究作成

組員工作分工表

工作分配表										
項目	姓名					內容	是否完成	修正		
	許卉姁	李述翰	莊雅君	鄭歆靜	李洋奕			修改一	修改二	修改三
蒐集網路資料	●	●	●	●	●		●	陸續增加		
Google 地圖及簡圖	●			●			●	延至五月中	6/9 修改	6/20 已完成
部落客的資料來源				●			●			
列印相關歷史資料				●			●			
謝詞	●	●	●	●		修改內容及格式	●	修改中	已完成	
摘要及關鍵詞	●	●	●	●		修改內容及格式	●	修改中	已完成	
目錄				●		修改內容及格式	●	修改中	已完成	
圖表目錄				●		編輯圖表目錄	●		已完成	
研究動機		●				修改內容及格式	●	格式錯誤	修改中	已完成
研究目的		●				修改內容及格式	●	格式錯誤	修改中	已完成
研究方法					●		●			
研究步驟及流程				●			●			
五股寺廟簡介			●				●	內容加強	已完成	
五股及觀音山地名由來			●				●			
日本西國三十三觀音靈場簡介			●				●			
五股觀音山與西國三十三循巡禮的關係			●				●			

五股觀音山						●	格式錯誤	已完成	
西國三十三觀音靈場				●		●	內容加強	已完成	
臺北西國三十三所靈場圖表	●					●	延至五月中	5/21 修改	5/29 已完成
行銷對象				●	修改內容及格式	●	修改格式		已完成
SWOT 分析	●	●	●	●	●	修改內容及格式	●	格式更正	已完成
行程規劃-一日行			●		重新編排行程及加入圖片	●	內容加強	內容加強	已完成
行銷媒介				●	修改內容及格式	●	修改格式		已完成
導覽手冊	●			●	導覽手冊設計及製作	●	待審中		已完成
結論與展望	●	●	●	●	●	撰寫結論與展望	●		
研究方法及步驟				●	●	整合、修改內容及格式	●		
文獻探討			●	●		整合、修改內容及格式	●		
臺北西國三十三所靈場	●			●		整合、修改內容及格式	●		
五股文化特色				●		撰寫五股特色文化或節慶	●		
專題企劃書							●		
劇本編寫		●					●	延至 5/9	5/13~28 修改 6/4 已完成
影片拍攝	●	●	●	●	●		●		
影片製作		●				製作宣傳影片	●	軟體故障 (預計 7/3 交)	已完成

專題進度干特圖				●			●	已完成		
組員工作分配表				●			●	已完成		
五股圖書館	●			●	●		●			
台灣歷史圖書館	●	●	●		●		●			
場勘(3/10)	●			●			●			
場勘(3/17)	●			●	●		●			
場勘(3/18)	●	●	●	●			●			
場勘(3/23)	●				●		●			
訪談碧瑤山莊 (3/26)			●		●		●			
訪談(4/26)			●		●		●			
訪談陳森業先生 (5/16)							●			
訪談陳當西先生 (6/10)		●	●				●			
石像測量		●	●				●			
到陽明山確認石 像		●					●			
期中書面校稿 1							●			
期中書面校稿 2		●					●			
期中書面校稿 3			●				●			
期中書面校稿 4				●			●			
期末書面校稿 1	●				●		●			
期末書面校稿 2			●				●			
期末書面校稿 3				●			●			
暑假書面校稿 1						檢查錯 字、語意及 格式	●			
暑假書面校稿 2					●	檢查錯 字、語意及 格式	●			
暑假書面校稿 3			●			檢查錯 字、語意及 格式	●			
暑假書面校稿 4				●		檢查錯 字、語意及 格式	●			
簡報製作	●	●	●	●	●		●			

簡報校稿 1		●				檢查錯 字、語意及 格式	●			
簡報校稿 2						檢查錯 字、語意及 格式	●			
簡報校稿 3					●	檢查錯 字、語意及 格式	●			
簡報校稿 4			●			檢查錯 字、語意及 格式	●			
模擬報告	●	●	●	●	●		●			
加強區域	●	●	●	●	●		●			
分配點數	20	20	25	29	21					